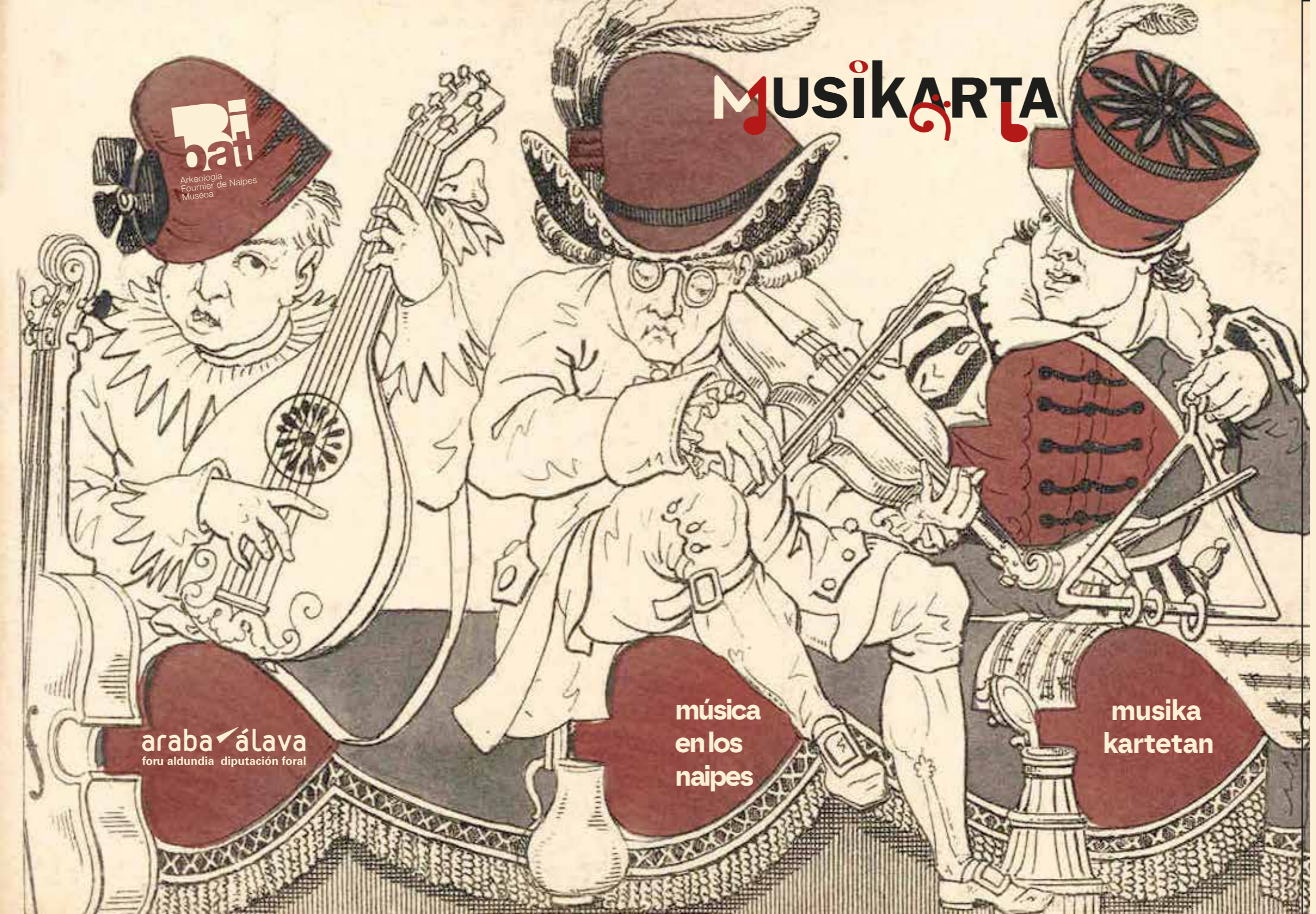




D. EVTERPE XVIII. 8.



araba / álava
foru aldundia / diputación foral

música
en los
naipes

musika
kartetan



C. MUSICHA XXVI. 76.

MUSIKARTA

**musika
kartetan**

**música
en los
naipes**



ARABAKO FOURNIER KARTA MUSEOA
MUSEO FOURNIER DE NAIPES DE ÁLAVA

MÚSICA EN LOS NAIPES

Los naipes han sido parte de la cultura humana durante siglos, siendo no solo un objeto de juego y entretenimiento, sino también portadores de otras historias y contenidos.

Las barajas de esta exposición son sólo una pequeña selección de la colección del Museo Fournier de Naipes, que abarca naipes de todas las épocas y procedencias, y se extiende a todo tipo de temáticas además de la musical. En estas barajas la música es la principal protagonista. Son un ejemplo más de cómo la música ha influido en la vida cotidiana.

Las cartas de la colección del museo muestran la música en múltiples formas, desde la representación de la propia música y sus instrumentos, hasta la biografía de quienes la crean e interpretan.

Cada carta cuenta una historia sonora que conecta el juego con el arte de la música de diferentes épocas y regiones del mundo. Imágenes sobre un trozo de cartón que reflejan la riqueza de los géneros musicales y evocan melodías.

1



MUSIKA KARTETAN

Kartak giza kulturaren parte izan dira mendeetan, eta jolasteko eta entretenitzeko objektu izateaz gain, istorio eta edukien eramaile ere izan dira. Erakusketa hau musikak eguneroko bizitzan izan duen eraginaren adibide bat da, kartetan ere irudikatu baita.

Arabako Fournier Karta Museoaren bildumako karta sorta hauetan, modu askotan agertzen da musika; esaterako, musika bera eta musika tresnak irudikatzen dira, edota musika sortu eta interpretatzen dutenen biografiak jasotzen dira.

Karta bakoitzak soinu istorio bat du, jokia munduko zenbait garai eta eskualdetako musikaren artearekin lotzen duena. Kartoizko zati baten gaineko irudiak, musika generoen aberastasuna islatzen dutenak eta melodiak gogora ekartzen dituztenak.

NOTES



2



2

Musika tresnak

Musika ahotsaz adierazten da, bai eta musika tresna ugari-
ren bidez ere, eta haietako bakoitzak bere izaera eta soinu
ezaugarriak ditu.

Banaka interpretatzen da, edo musika talde handi-txikietan;
esaterako, hirukoteetan edo laukoteetan, ganbera orkestre-
tan eta orkestra sinfonikoetan. Talde horietako atalek
harmonian egiten dute lan, soinu esperientzia aberatsa eta
gutxi-asko konplexua sortzeko.

Instrumentuak zenbait kategoriatan sailkatzen dira (haria,
haizea, perkusioa), eta bakoitzak bere kolorea ematen dio
multzoari. Zenbait kultura eta eskualdetako instrumentu
tradizionalek musikaren arloa aberasten dute.

Karta sortek aniztasun handi hori erakusten dute; musikaren
historia markatu duten instrumentuen irudiak dituzte:
txalaparta, gitarra elektrikoa, biolinak, tronpak eta pianoak.



Q





Instrumentos Musicales

La música se expresa de forma vocal y a través de una gran variedad de instrumentos, cada uno con su propio carácter y sonoridad.

Se interpretan de forma individual, o en agrupaciones musicales de diverso tamaño, como tríos o cuartetos, orquestas de cámara y sinfónica.

Las diferentes secciones de estas agrupaciones trabajan en armonía para crear una experiencia sonora rica y más o menos compleja.

Los instrumentos se clasifican en categorías (cuerda, viento, percusión), aportando cada uno su propio color al conjunto.





Los instrumentos tradicionales de diversas culturas y regiones enriquecen el panorama musical.

Las barajas de naipes ilustran también esta variedad de instrumentos. Contienen imágenes de instrumentos que han marcado la historia de la música, desde la txalaparta hasta la guitarra eléctrica, pasando por violines, trompas y pianos.

do re Mi

Do, re, mi, fa, sol, la eta si notek zenbait tonalitate eta soinu irudikatzen dituzte.

Nomenklatura tradizional edo europar horrek ez bezala, sistema anglosaxoiak abezedarioaren letrak erabiltzen ditu noten ordez, la notatik abiatuta: A, B, C, D, E, F eta G.





Bi kasuetan, musika idazteko, sinbolo horiek pentagraman kokatzen dira, musika pieza bat nola irakurtzen eta interpretatzen den ulertzeko funtsezkoak diren beste elementu batzuekin batera: sol klabeak  eta fa klabeak ; dieseak  , bemolak  eta beste sinbolo batzuek denbora, erritmoa, intentsitatea, noten iraupena eta isiluneak identifikatzen dituzte.

Kartek jolasteko balio dute, eta hezkuntza baliabide gisa ere erabil daitezke.

Musika kartak musika kontzeptuak barneratzeko eta musika irudikatze elementuak ikasteko tresna didaktikoak dira.

Trudi eta jolasen bidez, kartek pentagramak, partiturak eta musika notak ezagutzen laguntzen dute. Badira memoria jolasak, bikote jolasak eta dominoak, notak, klabeak eta konpasak modu entretenigarrian ikasten laguntzen dutenak.

La música se escribe situando las notas do, re, mi, fa, sol, la y si en el pentagrama.

Estos símbolos representan diferentes tonalidades y sonidos, y se acompañan de otros elementos que son fundamentales para entender cómo se lee y se interpreta una pieza musical. Claves de sol  y de fa  , sostenido  , bemol  y otros símbolos permiten identificar el tiempo, ritmo, intensidad, duración de las notas y los silencios.

Los naipes, además de para el juego, pueden también ser utilizados como recurso educativo. En el caso de las barajas musicales, son herramientas didácticas para asimilar conceptos musicales y aprender los elementos de representación musical.

A través de diferentes imágenes y juegos, los naipes ayudan a familiarizarse con el pentagrama, las partituras y las notas musicales.

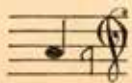
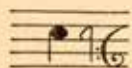
Existen juegos de memoria, de parejas y dominós que facilitan el aprendizaje de notas, claves y compases de forma entretenida.

A[#]



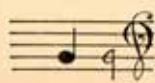
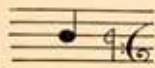
B_b

B



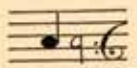
C_b

C[#]



D_b

D[#]



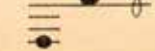
F_b

F



F_#

F^b



E

G



G

12-47474

12-47474





BILLIE HOLIDAY



peratik rockera

Aztarna ezabaezina utzi duten pertsona famatu ikonikoz beteta dago musikaren historia.

Karta sorta batzuek biografia laburrak, erretratuak eta, batez ere, musikarien ekoizpena eta errepertorioa jasotzen dituzte.

Kartek musikari haiek eta haien obra gogorarazten dituzte, eta, gainera, modu ezberdinetan jolasteko erabil daitezke, era ludikoan.

Maizago irudikatzen dira musika klasikoko konpositoreak, sinfoniak, operak eta era guztietako konposizioak egin baitzituzten; Johann Sebastian Bach edo Ludwig van Beethoven, esaterako.

Beste egile batzuek, Piotr Ilich Tchaikovsky-k adibidez, operak sortu zituzten karten inguruan. *Pique Dame* edo *Pika dama* izenekoan, karta jokoarekiko obsesioa islatzen da.

Zenbait mendetan musika klasikoa nagusi izan ostean, XX. mendean aldaketa handia gertatu zen musikaren arloan eta musika konposatzeko eta entzuteko modua aldatu zen. Soinu berriak eta askotarikoak sortu ziren: jazz, rocka eta popa, musika elektronikoa eta hip-hop, besteak beste.

Grabazio teknologian eta musikaren hedapenean egindako aurrerapenei esker, musika eskuragarriagoa zen, eta adierazpen eta lotura globaleko bitarteko garrantzitsu bihurtu zen.

D



D



♥
♥



e la ópera al rock

La historia de la música está llena de figuras icónicas que han dejado una huella imborrable. Algunas de estas cartas reproducen retratos, breves biografías y su producción y repertorio.

Las barajas permiten recordar su imagen y su obra, a la vez que pueden utilizarse de forma lúdica en distintas partidas.

En mayor número se representan autores de música clásica con sinfonías, óperas y todo tipo de composiciones y estilos, como Johann Sebastian Bach o Ludwig van Beethoven.

Algunos como Piotr Ilich Tchaikovsky, llegaron a crear óperas, como *Pique Dame* o *La dama de picas*, en las que se retrata la obsesión por el juego de naipes.

Después de varios siglos de música clásica, el siglo XX marcó una importante transformación en el panorama musical, modificándose la manera de componer y escuchar la música.

Surgieron nuevos y variados sonidos, desde el jazz, el rock y el pop, hasta la música electrónica o el hip-hop.

Los avances en la tecnología de grabación y en la difusión de la música, permitieron hacer la música más accesible y convertirla en un importante medio de expresión y conexión global.



il Lago dei cigni

CIAIKOWSKI

L' Angelo

Musika eta dantza

Musika, dantza eta antzezpena nahasten dituzten genero eszenikoak edo antzezpenak dira opera, balleta eta antzerki musikalak. Folklorearen esparruan, musikak funtsezko eginkizuna betetzen du festetan eta era guztietako ospakizunetan egiten diren dantza tradizioaletan.

Musika eta dantza elkartu egiten dira, baita kartetan ere. Ballet eta operen protagonista diren pertsonaia historiko edo literarioak, libretoen zatiak eta partitura osoak ere agertzen dira hainbat kartatan.

Karta sorta musikalak oso ezagunak egin ziren XVIII. mendearen azken herenean. Esate baterako, *Complete Pack of New Cotillons* izenekoak. Europako zenbait tokitako dantzarako melodiak biltzen ditu, eta melodia bakoitzari dagozkion dantza pausoen azalpena duen liburu txiki bat doa karta sortarekin batera.

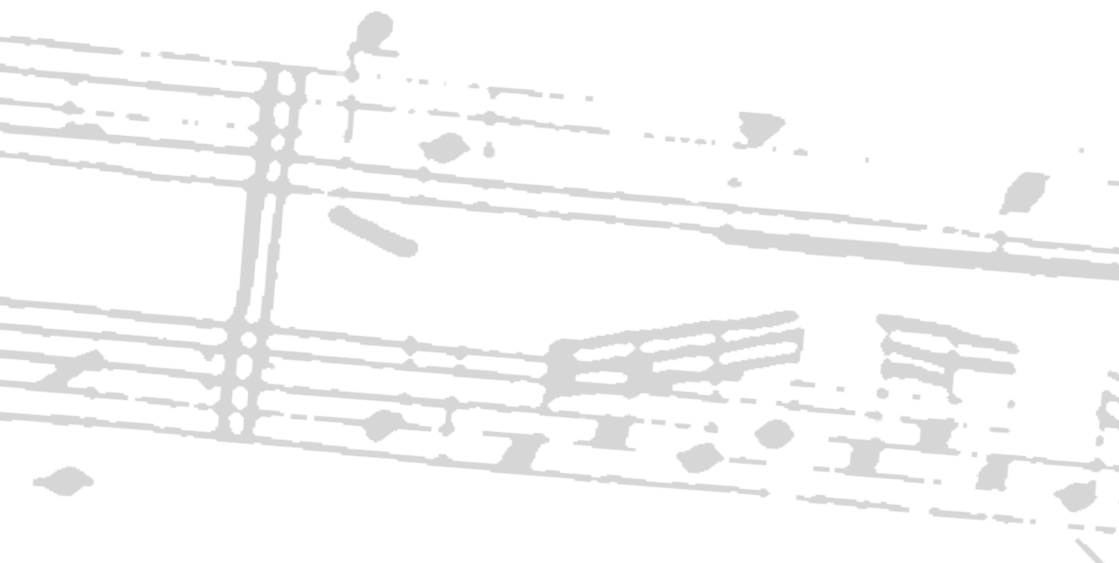


Música y danza

Junto con la ópera, el ballet y el teatro musical son géneros escénicos, representaciones que integran música, danza y actuación. En el ámbito del folklore, en las danzas tradicionales presentes en fiestas y todo tipo de celebraciones, la música desempeña también un papel fundamental.

Música y danza unidos, también en los naipes. En muchas de estas cartas aparecen representados los personajes históricos o literarios que protagonizan ballets y óperas famosas, fragmentos del libreto, e incluso partituras completas.

Las barajas musicales, como el *Complete Pack of New Cotillons*, se hicieron muy populares en el último tercio del siglo XVIII. Son recopilaciones de música para danza procedentes de diferentes regiones europeas, acompañadas de una pequeña guía con la coreografía correspondiente a cada melodía.





1 FILL



ARAB

2 FILLO



BANTU

7 SEMEA



TIROLDARRA

3 AMA



TXINARRA

Musikari txikiak

Jolas eta jolas artean, kartek ipuinak, soinuak istorio txikiak, ipuin tradizionalak eta alegiak jasotzen dituzte, hala nola *Bremengo musikariak edo Hammelingo txistularia*. Kontakizun hoietan musikak protagonismo nagusia du.

Ilustrazioen bidez, mota guztietako instrumentuak jotzen dituzten edo zazpi herrialdetan bizi diren artista txikien kontakizunak eta erretratuak ezagutzen ditugu. Beste diseinu batzuk animaziozko filmetan inspiratuta daude, eta pertsonaia eta animalia musikariak dituzte.

Haurrentzako karta sortak ezin hobeak dira jolasteko eta sormena eta irudimena sustatzeko; ikaskuntza sustatzen dute, bikoteak, laukoteak eta puzzleak eginez, edo dominoan jolastuz.

Miniorquesta

Entre juego y juego, los naipes cuentan cuentos, historias sonoras, cuentos tradicionales y fábulas, como en *Los músicos de Bremen o El Flautista de Hammelin*, en los que la música tiene un papel principal.

A través de las ilustraciones conocemos relatos y retratos de artistas que tocan todo tipo de instrumentos o que viven en siete países. Otros diseños están inspirados en películas de animación con personajes y animales músicos.

Estas barajas infantiles son perfectas para jugar y fomentar la creatividad y la imaginación. Estimulan el aprendizaje haciendo parejas, cuartetos y puzzles, o jugando al dominó.

Juega con la música

♠ Encuentra los compositores que se repiten en una de las vitrinas

- Beethoven Ravel

♥ ¿Dónde nació el compositor Maurice Ravel?

- En Rusia En Lapurdi En Italia

♣ De pequeño ¿en qué idioma cantaba canciones con su madre?

- en inglés en euskera en portugués

♦ ¿Sabías que hay un instrumento musical que se llama rabel?



(Soinuenea Fundazioa)

Intenta esconder los símbolos de estas cartas dentro de otro dibujo, y conviértelos en flores, cometas o animales raros.



Saia zaitetz karta hauen sinboloak beste marrazki baten barruan ezkututzen, eta lore, kometa edo animalia arraro bihurtzen

Musikarekin jolastu

♠ Aurkitu beira arasetako batean errepikatzen diren konpositoreak.

- Beethoven Ravel

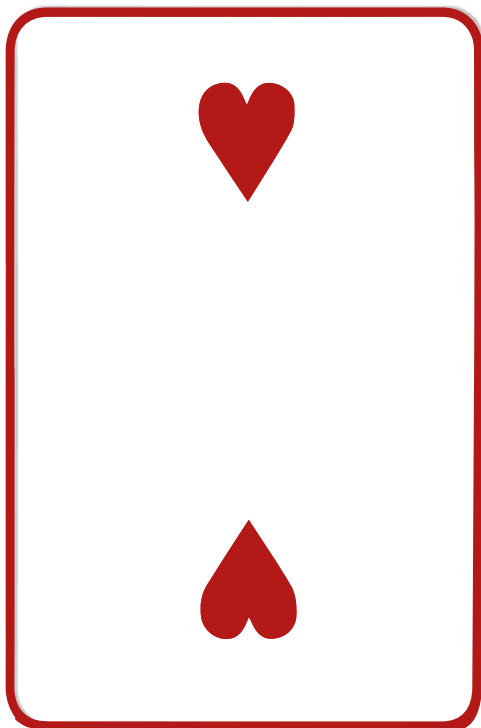
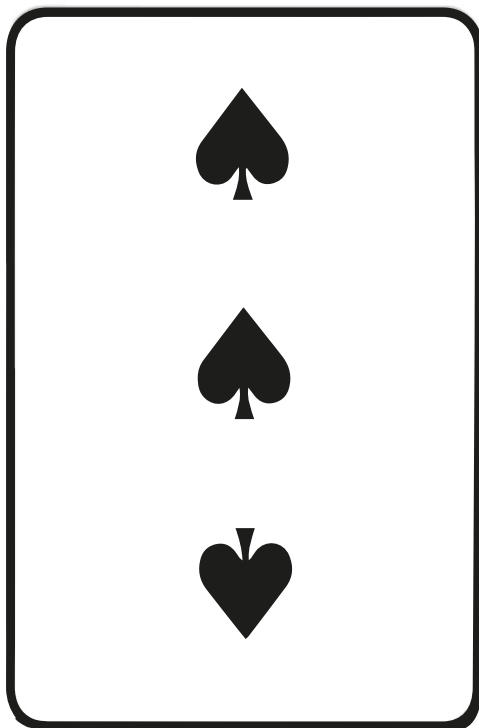
♥ Non jaio zen Maurice Ravel konpositorea?

- Errusian Lapurdin Italian

♣ Txikitan, zein hizkuntzatan abesten zituen kantak amarekin?

- ingelesez euskaraz portugesez

♦ Ba al dakizu rabel edo arrabita izeneko musika tresna bat dagoela?



A



"Pique Dame"



P.J.
Tschaukowski



Argitaratzailea | Edita

Arabako Foru Aldundia | Diputación Foral de Álava
Kultura eta Kirol Saila | Departamento de Cultura y Deporte

Testuak | Textos

Edurne Martín
Yolanda Ibáñez
Dolores Aldanondo

Itzulpena | Traducción

Arabako Foru Aldundiaren Euskara Zerbitzua
Servicio de Euskera de la Diputación Foral de Álava

Argazkiak | Fotografías

Arabako Fournier Karta Museoa | Museo Fournier de Naipes de Álava

Diseinua, maketazioa eta ekoizpena/Diseño, maquetación y producción

Nuria Martín | Rubén Ruiz de Alegría | Decorn

Muntaia | Montaje

Arteka Une eta Gestión

Zaharberrikuntza | Restauración

Arabako Foru Aldundiaren Zaharberrikuntza Zerbitzua
Servicio de Restauración de la Diputación Foral de Álava

Moldiztegia | Imprenta

Arabako Forua Aldundiaren Moldiztegia
Imprenta de la Diputación Foral de Álava

Legezko Gordailua / Depósito Legal

ISBN



Arabako Fournier Karta Museoa · BIBAT
Museo Fournier de Naipes de Álava · BIBAT
Aitzogile kalea, 54 | Cuchillería, 54 · 01001 Vitoria-Gasteiz
945 203707
museonaipes@araba.eus
www.fourniermuseoabibat.eus

